

Корейцы УЗБЕКИСТАНА

Газета Ассоциации Корейских
Культурных Центров Узбекистана
Выходит с 1 ноября 2019 года

№ 13 (113)

11. 07. 2024



우즈베키스탄 고려 사람 신문



МОЛОДЁЖНЫЙ ФОРУМ «ПРОБУЖДЕНИЕ СИЛЫ»



Подробнее о событии на стр. 4,5

Джизакская область становится крупным центром промышленности

Президент Шавкат Мирзиёев 27 июня прибыл в Джизакскую область, где ознакомился с крупными промышленными объектами, дал старт новым проектам. На совместном предприятии «BYD Uzbekistan Factory» в Джизакской области начали производить первые электромобили. Глава государства сначала посетил данный инновационный завод.



Это – огромное историческое событие в отечественной автопромышленности. Завод был запущен в январе этого года в ходе визита главы государства в Китай. Это первый этап проекта стоимостью 160 миллионов долларов, производственной мощностью 50 тысяч электромобилей в год.

Совместное предприятие было обеспечено современной промышленной инфраструктурой. Проложено почти 2 километра железнодорожных путей. Для обеспечения непрерывности производства были построены склад комплектующих и логистический центр на 1,2 тысячи контейнеров.

В настоящее время здесь производятся модели Chazor и Song Plus Champion.

В ближайшие годы на заводе планируется расширение модельного ряда автомобилей. В рамках второго этапа проекта стоимостью 300 миллионов долларов объем производства намечено увеличить до 200 тысяч электромобилей в год, а в рамках третьего этапа стоимостью 500 миллионов долларов – до 500 тысяч электромобилей.

Для того, чтобы быть конкурентоспособными в этой новой отрасли, необходимы инновации

и высококвалифицированные специалисты. В связи с этим подчеркнута необходимость создания RnD-центра для обучения и развития кадров, поддержки научных и инженерных изысканий. Обсуждены меры по снижению себестоимости продукции за счет проектов локализации производства. Цель на перспективу – выход на рынки региона. На сегодняшний день на предприятии трудятся 1,2 тысячи человек. В прошлом году 200 работников прошли обучение на заводах «UzAuto Motors». В этом году еще 92 специалиста пройдут обучение в китайских городах Сиане и Чанше по направлениям контроля качества, технологий, поставок и технического обслуживания оборудования. Когда все три этапа будут реализованы, количество рабочих мест достигнет 10 тысяч. В рамках поездки в Джизакскую область Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев принял президента компании BYD Вана Чуаньфу.

Особое внимание уделено проектам локализации комплектующих и запасных частей для снижения себестоимости продукции, а также организации экспорта машин на рынки Центральной Азии

и СНГ.

Поддержаны также планы компании по участию в проекте развития зеленого транспорта в нашей стране.

В Зааминском районе в рамках инвестиционных программ за последние пять лет реализовано около 300 проектов на 1,8 триллиона сумов и создано более трех тысяч новых рабочих мест. С целью развития туристических услуг недавно была создана туристическая зона "Заамин".

Здесь активно развивается промышленность. Район для этого очень благоприятен: проходит железная дорога, недавно был расширен и реконструирован аэропорт Заамина. Совместно с китайской компанией "Мингюан" создается особая промышленная зона "Технопарк". Для этого предоставлено 400 гектаров земли. Утверждена целевая программа обеспечения инфраструктурой и выделено 160 миллиардов сумов. Планируется создание предприятий по производству товаров с высокой добавленной стоимостью и импортозамещающей продукции, востребованной на внешних рынках. В частности, будут реализованы проекты в области электротехники, машиностроения, строительных материалов, мебельной и пищевой промышленности, сфере услуг. В результате будет создано более 5 тысяч рабочих мест, произведена промышленная продукция на 4,7 триллиона сумов и создан экспортный потенциал на 70 миллионов долларов. Также здесь построят бизнес-центр, жилые здания, экопарк, крупный выставочный зал и торговый центр. На церемонии Ш.Мирзиёев нажал символическую кнопку и запустил строительство первых инвестиционных проектов в технопарке. Президент пожелал деловым людям успехов в реализации этих современных проектов.

По материалам Uza

«ПРОБУЖДЕНИЕ СИЛЫ» 2024

27-29 июня МЦ SHINSEDAE при Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана провёл ежегодный корейский молодёжный форум, посвящённый экологическим проблемам стран Центральной Азии.

День первый

Программа первого дня форума была насыщенной и плодотворной. Бой корейских барабанов ансамбля «Моранбон» возвестил о начале мероприятия. Гостей и участников приветствовал депутат Олий Мажлиса, председатель Ассоциации корейских культурных центров Узбекистана Виктор Пак: «Сегодня креативная молодёжь развивается сама и вносит вклад в развитие республики, активно движется вперёд. Молодые люди должны встречаться, общаться и передавать опыт друг другу, чтобы в дальнейшем достойно представлять нашу страну».

Церемонию открытия посетил высокий гость – бывший вице-премьер Республики Корея Хён О Сок:

- Сегодня здесь проходит форум с участием молодых людей из Кыргызстана и Казахстана. Как экономист считаю, что в будущем страны большую роль будет играть молодёжь, - отметил он. - В наш быстрый век все специальности будущего сосредоточены в ваших руках. Вижу вас впервые, но знаю, что вы представляете буду-

щее наших двух стран!

Слова приветствия прозвучали от координатора Клуба KORYOIN Надежды Ни, председателя Молодёжного движения корейцев Казахстана Кристины Ким, президента Молодёжного движения корейцев Кыргызстана SmartYouz Станислава Кима. Состоялась памятная фотосессия участников форума.

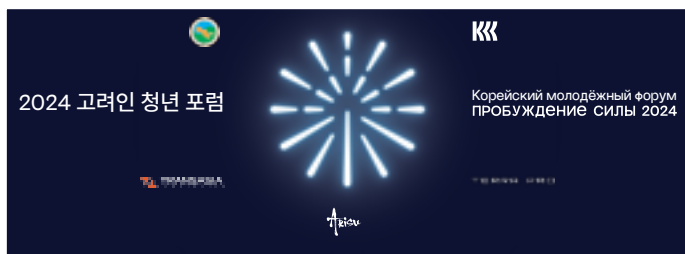
По основной повестке выступили приглашённые спикеры - эксперты в сфере экологии. Координатор проекта KOICA Но Э Чжон представила презентацию по теме «KOICA and the Aral Sea GRIP Project». О «Роли молодёжи в экологии большого города, причинах и последствиях» говорила в своём сообщении председатель Ассоциации ландшафтного искусства Узбекистана Татьяна Югай. Доктор технических наук, профессор Каршинского инженерно-экономического института, почётный член Российской экологической академии Шухрат Мурадов прочитал доклад о «Эколого-водохозяйственных проблемах Центральной Азии и адаптационных решениях по смягчению ситуации».

В рамках мероприятия состо-

ялось посвящение новичков в члены Молодёжного центра SHINSEDAE. Далее программа форума включала презентации корейских молодёжных организаций СНГ – Узбекистана, Казахстана и Кыргызстана, которые представили лидеры молодёжных движений этих стран.

В целях развития и поддержки юношеского спорта и пропаганды здорового образа жизни председатель МЦ SHINSEDAE Александр Дё и представитель спортсменки, таэквондистки Валерии Хегай - Наталья Пак подписали соглашение о её поддержке.

Культурную часть мероприятия продолжила концертная программа с участием K-pop Cover Dance групп: Apocalypse, U&M, Witches, Eclipse, STC, Shinsedance, W-gunshot. После завершения официальной части молодых людей ожидала поездка в загородный комплекс LOTUS, расположенный в Паркентском районе Ташкентской области. После размещения и ужина члены молодёжных организаций провели совместный тимбилдинг.



День второй

28 июня участники форума провели заседание в формате круглого стола, на котором обсуждались проблемы Арала. Далее был организован мастер-класс по посадке деревьев, завершившийся экологической акцией – высадкой деревьев на территории загородного комплекса LOTUS. Молодые люди также смогли проверить свои знания в викторине и померяться силами в спортивном квесте. А вечером всех ожидал торжественный гала-ужин.



День третий

Программа мероприятия была полностью исчерпана, участники возвращались в Ташкент. Как отмечали молодые люди, форум запомнился не только новыми идеями, но и новыми знакомствами, которые послужат основой для дальнейшего сотрудничества между корейскими молодёжными организациями СНГ.

Говорят участники форума



Александр Дё,
председатель МЦ
SHINSEDAE:

- В этом году мы впервые проводим форум по экологической повестке, ежегодно темы форумов разные. Наш центр - первый среди корейских молодёжных организаций СНГ - выбрал данную тему, ставшую коллективным решением руководства Молодёжного центра и нашего куратора Игоря Ли. Мы знакомы с нынешним состоянием окружающей среды и решили, что она наиболее актуальна. По программе запланированы мастер-классы во Дворце, выезд за город, где пройдёт экологическая акция – посадка деревьев. Думаю, что форум бу-

дет способствовать объединению корейской молодёжи стран СНГ, повысит осведомлённость об экологических проблемах, возможно, поможет найти пути их решения.

Кристина Ким, председатель



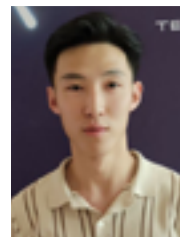
Молодёжного движения корейцев Казахстана:

- Участие в данном форуме даёт большой прилив энергии и мощную мотивацию, потому что глядя

на масштабность мероприятия, хочется реализовывать подобные проекты не только у себя в стране, но и объединять молодёжные организации СНГ. А ещё это способствует укреплению национальной идентичности и вызывает большую гордость за корейскую диаспору. Сегодня мы представим презентацию – рассказ о нашей деятельности, также хотели бы вдохновиться новым опытом и взять его на вооружение. В составе нашей делегации ребята из Шымкента и Алматы. Молодёжное крыло казахстанских корейцев работает под эгидой Ассамблеи народов Казахстана. В прошлом году Президент К.-Ж.Токаев инициировал проект “Тоза Казахстан”, связанный с экологией, посадкой деревьев. Мы принимали в нём участие. Два месяца назад с членами молодёжки высадили около 1000 деревьев в Алматы. Хотелось бы пожелать нашим друзьям из МЦ SHINSEDAE наслаждаться эмоциями от проектов, чаще встречать-

ся, чаще общаться, становиться ближе, чтобы делать более масштабные совместные проекты.

Станислав Ким, президент Молодёжного движения корейцев Кыргызстана Smartyouuz:



- Мы представим презентации на форуме, посвящённую нашей организации. Я возглавил её недавно, со 2 мая,

поэтому расскажу о структурных изменениях и нашей работе. Присутствуя на форуме в Узбекистане, впервые так глубоко погрузились в проблемы экологии. В Кыргызстане мы занимаемся, но не так масштабно. Надеемся получить от форума новые эмоции, новые знакомства, нетворкинг, коммуникации. А ещё мы приехали навестить наших друзей в Узбекистане. Хотел бы пожелать дальнейшего роста МЦ SHINSEDAE! Думаю, объединив усилия, мы сможем всё. В единстве – наша сила!

Наталья ЦОЙ
фото У.РАМАТУЛЛАЕВ



Активист Наталья КИМ: «Видим, что трудимся не зря»

Бывает так, что любовь к творчеству сопровождает человека всегда, но реализовать креативное начало получается, только пройдя уже значительный путь. О своем жизненном пути и активистской деятельности рассказала заместитель председателя Мирабадского подразделения ТГО АККЦУ Наталья Ким.

Детство

Родилась я в обычной семье в колхозе Ким Пен Хва – «Полярная Звезда». Папа и мама работали на рисовом поле, затем папа по состоянию здоровья перешел на работу в колхозной теплице. Семья была большая, нас было 8 детей, я – самая младшая. Я бы сказала, что мое детство было счастливым. Хоть жили мы и не очень богато, но было у нас свое хозяйство, огород... Мы не нуждались.

Я не чувствовала «тягот жизни», может, потому что была самая младшая... Помню, каждый год на 1 мая родители давали по 10 копеек, мы покупали в буфете мороженое, лимонад... И как мама нам шила к празднику платья... Вот это я помню хорошо – как ежегодно ждала 1 мая (смеется).

Папа – трудоголик, целыми днями был на работе, рано уходил на работу и поздно возвращался. Конечно, родители научили нас, детей, очень многому. Привили главные ценности. Папа умер рано, когда я училась в 4 классе. Мама подняла одна всех нас, девочек.

Работа

После школы я окончила Ахангаранский техникум промстрой-материалов. Затем вышла замуж. Муж тоже из нашего колхоза, он поехал учиться в военное училище в Ленинградскую область, а я после техникума вышла на работу, устроилась на завод, который находился в районе массива Водник в Ташкенте. И там я уже работала техником-конструктором, готовила чертежи.

Так как муж был военным, мы переезжали с места на место, жили в Горьковской (Нижегородской – прим. ред.) области, в Брянске, в Ашхабаде... В общем, везде я работала в конструкторских бюро при заводах, чертежником, техником-конструктором. Практически всю жизнь отдала этой профессии. Работать мне нравилось.

Когда мы из Ашхабада переехали в Ташкент, я устроилась на работу в Ташвоенпроект. Там проработала до пенсии.

Активистская деятельность

Выйдя на пенсию, я стала увле-



каться танцами. Пошла в танцевальную группу, действовавшую при Мирабадском отделении Ташкентского городского отделения АККЦУ. Нас отправляли выступать на различные мероприятия... Но в культурной жизни центра я участия не принимала.

Вначале я была просто одним из членов ККЦ. Впоследствии после неоднократной смены председателей, я стала зампредателя. И я начала уже работать, а не только заниматься танцами (смеется). Когда председателем стал бизнесмен Вячеслав Александрович Ким, наша деятельность изменилась, я взяла на себя большую часть работы, поскольку нашему руководителю в силу занятости не удается заниматься каждодневной деятельностью в ККЦ. Он очень помогает нам финансово.

Мы в нашем культурном центре часто устраиваем тематические





вечера. В прошлом году 15 мая устраивали вечер в честь международного дня семьи. В этом году – тематический вечер «Узбекистан – наш общий дом», посвященный Наврузу. И в прошлом году, и в текущем отмечали 8 марта. Часто устраиваем турниры по нардам и шашкам. Каждый год организовываем в честь 1 июня – Дня защиты детей – конкурс рисунков с призовым фондом. На День учителя и наставника дарим подарки учителям. В общем, жизнь кипит!

Увлечения

Танцами я увлекаюсь с детства. Кроме того, пела и в хоре, и сольно. Когда я пришла на танцы в Корейский культурный центр, я просто занималась для своего удовольствия. Позже стала уже руководителем танцевальной группы. Это было в 2011 г. И до сих пор я остаюсь руководителем танцевальной группы. Мы принимаем участие в различных конкурсах, всегда занимали призовые места. Сейчас, к сожалению, конкурсы перестали проводить – танцевальных групп в городе очень мало. Танцы исполняем разных народов мира – корейские, узбекские, уйгурские, испанские... в общем, программа у нас разнообразная.

Также в 57 лет, уже в культурном центре, я занялась пением. Сначала пела в хоре, потом через пару лет запела сольно. Наш хоровой коллектив, как и танцевальная группа, называется «Сядаль». В хоре я также являюсь руководителем. В позапрошлом году мы заняли первое место на фестивале-конкурсе хорового пения корейских песен.

В 2012 году корейский телеканал KBS устроил конкурс, в кото-

ром я прошла в финал.

Кроме того, Ассоциация ККЦ каждый год проводит конкурс песни среди участников 60+. Несколько лет я участвовала, и все-таки однажды я заняла там третье место.

Душа радуется, что мы поем, танцуем и людям доставляем удовольствие.

Счастье

Наш Мирабадский ККЦ, скажу без ложной скромности, один из лучших в столице. Мы трудимся не зря, видим, как люди оценивают наши старания. В этом году меня наградили орденом от АККЦ. Хотя я одна ничего не де-

лаю. Эта награда – заслуга всей нашей дружной команды. Поэтому считаю, что орденом наградили весь Мирабадский ККЦ.

Я считаю себя очень добрым человеком. Стараюсь всегда к людям относиться по-человечески, никогда не повышаю голос, поэтому люди за мной тянутся, наверное....

Мое самое большое достижение – мои дети. И я считаю себя счастливым человеком. Воспитала детей, внуки растут... И еще – мое счастье в том, что я работаю в ККЦ и ощущаю себя нужной. Все время нужно что-то придумывать, организовывать... В этом и есть жизнь.

Никита Емельянов
фото **У.РАМАТУЛЛАЕВ**

Играем в шашки

9 июня в Андижанском областном корейском культурном центре был проведен турнир по шашкам. В нём приняли участие все члены, таковых оказалось восемь человек. Состязание прошло в дружеской и спортивной обстановке. Грамотой, денежным поощрением, а также специальными призом «За смелость» была отмечена единственная участница

- Роза Алексеевна Хегай. Первое место занял Вячеслав Владимирович Ким, на втором - Олег Геннадиевич Ли, третье - за Николаем Сергеевичем Паком. Победители турнира получили медали, денежные призы и почётные грамоты Андижанского областного корейского культурного центра. После соревнований все участники и болельщики переместились за накрытые столы, где победителей поздравляли друзья и коллеги.



Детский хирург, у которого выживают самые безнадёжные пациенты

Горький Ан хорошо известен в Хорезмской области. Наш герой – хирург высшей категории, отличник здравоохранения СССР 1972 года. Сегодня мы из первых уст узнаем о сложностях открытия отделения детской хирургии в Хорезме, ситуациях, когда детскому хирургу приходится быть и акушером, и кардиохирургом, и о том, что любовь и работа порой идут рука об руку.

Я родился 10 октября 1939 года в Гурленском районе Хорезмской области. Три года спустя семья переехала в Кушкуньинский район. Отец преподавал русский язык и литературу в узбекской школе. Возможно, поэтому меня называли Горький, в честь знаменитого пролетарского писателя М. Горького.

После школы я мечтал пойти по стопам отца и стать учителем математики. Однако папа был категорически против – он настаивал на том, чтобы я поступил в медицинский институт в Ташкенте или в Самарканде.

Случай из практики. Человеческий фактор.

Однажды меня вызвали в центральную районную больницу Шаватского района. Я зашёл в ординаторскую, а там никого, только на столе лежит рентгеновский снимок. Я его изучил и сразу понял, что это снимок моей пациентки. Попросил позвать врача и сообщил, что диагноз «гнойный плеврит». Там вообще была очень странная ситуация:



рентгенолог перепутал буквы и зеркально расставил условные обозначения, поэтому коллеги не могли разобраться и созвали консилиум. Просили приехать главного хирурга области, а он отправил меня. Я откачал у пациентки более двух литров гноя и уехал, наказав перевести больную ко мне в центр. Но её не перевели. Примерно через месяц она поступила ко мне в отделение в очень тяжёлом состоянии. Еле спасли, но спасли.

Мама поддерживала меня в стремлении стать учителем. Мы с ней решились на маленький семейный обман – сказать папе, что я поступаю в медицинский, и тем временем поступить в педагогический. По нашей задумке отец будет вынужден смириться. Не знаю как, но папа обо всём догадался, провести его не удалось. Прежде чем дать денег на дорогу, он потребовал подготовить документы для поступления в медицинский вуз. Я приготовил, показал. Папа всё внимательно изучил и попросил принести документы, которые я готовил для поступления в педагогический институт. В общем, документы для пединститута перекочевали к отцу под подушку, а я поехал поступать в Ташкентский государственный медицинский институт.

В то время все родители были заинтересованы, чтобы дети получили высшее образование, и не боялись отпускать их из дома. Я отправился буквально в никуда. Хорошо, что в самолёте познакомился с соседом, который ехал в гости к родственникам, живущим на окраине Ташкента. Узнав, что мне некуда идти, новый знакомый



пригласил меня пожить у его родных. Я прожил там десять дней: всё то время, что требовалось для поступления и заселения в общежитие.

Случай из практики. Ампутация?

Однажды меня вызвали в районную больницу ампутировать ногу семилетнему ребёнку. У пациента был диагноз «патологический перелом бедра». Такое случается при плохо пролеченном остром гематогенном остеомиелите. Я провёл осмотр и понял, что ногу можно попробовать оставить, потому что кровоснабжение конечности не нарушено. Я перевёл мальчика к себе, провёл операцию по удалению обломков кости, удалил повреждённые части бедренной кости. В итоге нога уменьшилась на 4 сантиметра, но удалось сохранить надкостницу. Действовал на свой страх и риск, но, к счастью, всё удалось. Мальчик выжил и живёт полной жизнью. Он окончил Педагогический институт и сейчас работает учителем.

Я подавал документы на лечебный факультет, однако специализацию студентов определял ректор после экзамена, и меня отправили на педиатрический факультет. Признаться, тогда даже и не знал, что это такое, расстроился сильно. Но, пообщавшись с третьекурсни-



ками, понял, насколько мне повезло. После окончания института вернулся в Хорезм и устроился на работу в детскую больницу. Через два месяца перешёл в хирургическое отделение первичной специализации Хорезмской областной больницы. В 1966 году открыл детский хирургический кабинет при детской поликлинике.

Случай из практики. Сердце в руках.

Меня вызвали в Багатский район оперировать ребёнка шести лет с проникающим ранением грудной клетки. Он поранился стеклом: острый осколок вошёл в тело в районе ключицы. Рана была очень глубокая, безостановочно шла кровь. Врачи в операционной делали переливание: они вливали кровь, а та вытекала из раны. Только так удалось сохранить жизнь мальчику до начала операции.

После очистки грудной полости от крови я заметил неладное - кровь при каждом ударе сердца

понемногу вытекала. Оказалось, что из-за уменьшения объёма крови в организме сердце сократилось в размерах и сердечная сумка перекрывала рану, не давая крови выплёскиваться. Срочно стали готовиться к операции. Во время неё сердце пациента остановилось. Пришлось прямым массажем запускать сердце и накладывать швы на рану. Раньше никогда не делал подобных операций, в теории знал, но на практике не сталкивался. Было чувство, будто я делал подобное ежедневно. Голова работала необычайно ясно. Всё, что я когда-либо слышал и читал, всплывало в памяти. Тогда всё сделал правильно, ребёнка удалось спасти.

В 1968 году в Ташкенте прошёл первичную специализацию под руководством профессора Тагирова. Я сам по себе человек любознательный, мне легко давалась учёба, поэтому мне недостаточно просто работать. Когда другие ухо-

дили домой, оставался в больнице. Для меня было важно научиться как можно большему, поэтому стремился быть везде и сразу. На третий день работы уже заступил на платное дежурство. Если честно, это очень неожиданно и приятно. В Ташкенте пробыл четыре месяца с графиком дежурств от 18-ти до 22-х в месяц.

В конце стажировки профессор меня хвалил и наказал обязательно открыть в Хорезме детское хирургическое отделение. Однако сделать это оказалось очень сложно. После получения приказа от Областного управления здравоохранения я ещё месяц обивал пороги и доказывал, что справлюсь. Меня отговаривали, пугали ответственностью за смертность, но я не сдался.

На работе я познакомился с будущей женой - Нарджан Матякубовой. Она по профессии операционная медсестра, мы вместе открывали детское хирургическое отделение. В своё время Нарджан, как опытного сотрудника, командировали к нам всего на месяц. Она была одной из самых красивых девушек Хорезма! Мы полюбили друг друга, и Нарджан осталась со мной. У нас четверо детей, двое из которых тоже решили стать медиками. Мне всегда сопутствовало везение - в нашем отделении выживали даже самые безнадежные пациенты. Нам отправляли самых тяжёлых больных, и мы буквально отвоевывали их у смерти.

Кристина АГЕЙКИНА,
фото из личного архива Г.АНА,
г.Ургенч



«СИЛЬНЫ МЫ КОРНЯМИ ГЛУБОКИМИ...»

Журналисту и поэту Вячеславу Ли исполняется 80 лет. Несколько эпизодов, связанных с ним, со слов его товарища и коллеги.

... Как-то с друзьями в полночь возвращался с рыбалки. Возле конечной станции Чиланзарской линии метро, где был пустырь, пылал огромный костер, озаряя большую толпу людей. Что случилось? Оказывается, это собрались макулатурщики, которые жаждали взамен сданного вторсырья получить дефицитные книги. В 80-е годы прошлого века такое практиковалось в Союзе. Время от времени библиоманы собирались на переключку. В полночь, на пустыре, у костра... С ума сойти! На другой день в корпункте я стал рассказывать об этом, щедро награждая полуночников разными эпитетами. Все смеялись, но смех замер, когда Слава сказал, что он тоже был в этой толпе. Что я почувствовал тогда? Только не удивление, потому что у него была огромная библиотека – стеллажи с книгами на всю стену комнаты, и его нахождение в толпе книжных фанатов было предсказуемым. Зависть? Возможно. И сухость во рту была. От понимания, что такого мне не дано, хотя я и причисляю себя к великому племени любителей чтения.

Помню его реакцию, когда я предложил ему перейти в создаваемый Ташкентский корпункт газеты «Ленин кичи». Мгновенное согласие и восторг, что будет рабо-

тать на корейцев. А ведь переход не был для него каким-то возвышением. Судите сами: после окончания Московского пединститута он работал учителем в Ташкентской области. Начал писать в газету «Пионер Востока» и настолько успешно, что его пригласили в штат. Но зов крови, если уместно, так сказать, превысил все. Десять с лишним лет он в корпункте курировал самые дальние и трудные регионы Узбекистана – Каракалпакскую и Хорезмскую области. И с каждой поездки привозил кучу материалов о новых героях-корейцах. ... Он женился на девчонке с соседней улицы. Я это знаю потому, что был тамадой на его свадьбе. Помню, до обеда гуляли во дворе его дома, а потом перешли на её территорию. Тому событию, наверное, больше полвека. И всё это время они вместе. Ни разу не слышал от него ничего предосудительного о жене, хотя мужики часто грешат этим. Вот строка-рефрен из стихотворения, посвящённого ей, через многие годы совместной жизни: «Ты у меня одна такая...». В восемьдесят каком-то году мы с семьями вместе поехали дикарями в горы на неделю. Жили в палатке, готовили еду на костре, носились с детьми, рыбачили. Более чудесного отдыха и общения не припомню.

Работать в газете и заниматься художественным творчеством очень трудно. Не случайно в трудовой биографии состоявшихся писателей, поэтов редко значится род занятий – журналистика. Кем угодно – сторожем, дворником, истопником и так далее, только не газетным сотрудником. Ибо ежедневные нормы редакционных строк способны убить любое творчество. Тем более, с уважением, кто, преодолевая рутину сумел всё-таки выдать сокровенное. Сколько ни помню, Слава всё время писал стихи, которые потом вылились в увесистый сборник



1979. Ташкент. Собкор газеты Ленин кичи по Хорезмской области.

под названием «Под взглядом судьбы». Детство, родная деревня, родители, любовь и многое другое под названием – ЖИЗНЬ нашло отражение в его поэзии. И переломный момент в истории корейской диаспоры, как насильственное переселение в 1937 году.

Двадцать лет на пенсии не протекли бесследно. Активное участие в деятельности районного культурного центра, создание десятков песен на корейскую тему. И здесь он был первопроходцем. Вместе с композитором Анатолием Каном и певцом Валентином Ханом создал творческий союз «Сердца трёх», чтобы радовать соплеменников исполнением этих песен. Жаль, что эти песни не вошли в поэтический сборник. Но, может, найдётся ещё один меценат, который, как бизнесмен Валерий Лян, спонсирует издание новой книги. А в том, что у поэта Вячеслава Борисовича Ли в записной книжке найдётся произведений ещё не на один сборник, я не сомневаюсь. Потому что у стихотворцев остановок не бывает – их сердца и умы всегда отзываются камертоном на все явления жизни.

За твоё здоровье, Слава!

Владимир КИМ (Ёнг Тхек),
фото Виктора Ана.



Симптомы аппендицита у ребенка

Аппендицит можно легко перепутать с другими болезнями. Почему у детей воспаляется аппендикс, как вовремя заподозрить опасное заболевание и что делать при появлении симптомов, - рассказывают специалисты.

Чем опасен аппендицит

Как объяснила Басдила Расулова, детский хирург детской клиники «РЖД-Медицина», аппендицит — это воспаление аппендикса (червеобразного отростка, который находится в месте перехода тонкого кишечника в толстый).

Доктор предупредила, что заболевание грозит серьезными последствиями:

«При гнойном воспалении возникает опасность для жизни из-за разрыва стенки аппендикса и выходом его содержимого в стерильную брюшную полость. Инфекция в брюшной полости вызывает перитонит, который в детском возрасте при несвоевременном и неправильном лечении может привести к летальному исходу. Поэтому очень важно вовремя распознать проблему».

У детей какого возраста чаще бывает аппендицит

Расулова уточнила, что стремительное развитие серьезных осложнений наиболее характерно

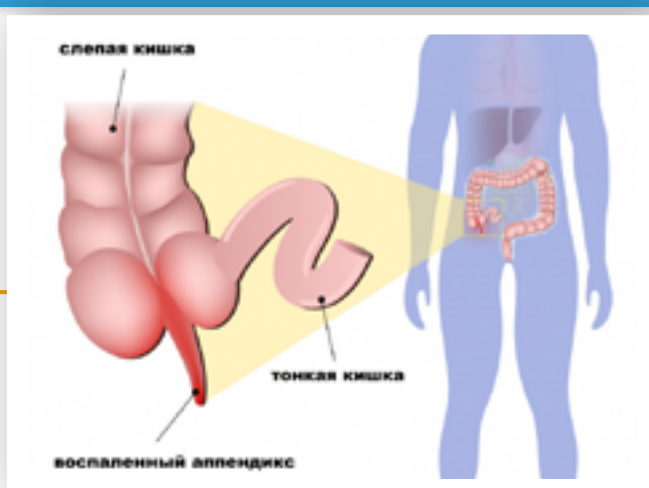
для детей в первые годы жизни, так как их организм отличается от взрослого меньшим противовоспалительным потенциалом. Однако врач отметила, что в грудном возрасте аппендицит встречается редко, так как червеобразный отросток имеет меньшее количество лимфатических фолликулов, а значит, снижается вероятность воспалительного процесса.

«К шести-восьми годам фолликулярный аппарат полностью созревает, параллельно с этим увеличивается и частота возникновения аппендицита. Пик заболеваемости достигается к 10-13 годам», — сказала эксперт.

Причины аппендицита у детей

По словам Расуловой, причины развития аппендицита до конца неизвестны:

«В развитии воспаления ведущая роль принадлежит собственной микрофлоре червеобразного отростка или кишечника. Причи-



ной аппендицита у детей также может стать гематогенное и лимфогенное инфицирование, то есть когда инфекция попадает в червеобразный отросток через кровь или лимфу из других органов. Активизация и размножение этих микроорганизмов происходит при нарушении питания кровью стенок аппендикса.

А у детей сосудистая стенка червеобразного отростка более проницаема, чем у взрослых, поэтому аппендицит у них встречается чаще».

Хирург Нина Зубова рассказала, что в просвете аппендикса постоянно вырабатывается специфическая слизь: «Если её отток нарушается, то она начинает скапливаться внутри отростка и давит на его стенки, из-за этого появляется отёк».

Со временем внутри аппендикса развивается воспаление, которое приводит к аппендициту. Перекрыть его просвет могут каловые массы, каловые камни, опухоли. Часто у детей аппендицит развивается на фоне глистной инвазии».

Зубова упомянула ещё один фактор, который в очень редких случаях может приводит развитию аппендицита у детей: «Это попадание инородного тела в кишечник: малыш может случайно проглотить небольшую игрушку, бусинку или, например, маленькую деталь конструктора. Если предмет доберётся до устья отростка, то может закупорить его, чем спровоцирует аппендицит».



Разговор с нутрициологом: БАДы, диеты и детоксы

Нужно ли принимать БАДы, обязательно ли выпивать два литра воды в день, безобидны ли кето-диеты, стоит ли накладывать вето на сахар - задали самые животрепещущие вопросы нутрициологу Анастасии Ким. Читайте наш очень полезный материал.

— Анастасия, расскажите, как вы пришли в нутрициологию?

— Это очень личная история. Я пришла в нутрициологию из своей боли. Выйдя замуж, почти год не могла забеременеть. Потом, когда беременность все же наступила, у меня произошел выкидыш. После этого были бесконечные врачи, долгое лечение, которое, к сожалению, не помогало. В какой-то момент пришло осознание, что никто, кроме меня, не несёт ответственности за моё здоровье. Тогда я начала изучать здоровый образ жизни, в том числе питание, постепенно внедряя знания в жизнь, и это сработало. Я забеременела, выносила и родила здорового ребёнка. А уже после рождения, где-то через год, пошла учиться профильно.

— Где учатся на нутрициолога?

— Есть курсы по нутрициологии, также специальность можно получить в высших и средних специальных учреждениях. Я об-

учалась в Институте практической нутрициологии и натуропатии Марины Мальцевой. На момент выбора учебного учреждения в Узбекистане я таковых не нашла, поэтому выбрала дистанционный вариант.

— В чём заключается отличие нутрициологии от диетологии?

— Пожалуй, главное отличие в том, что диетология — это раздел медицины, диетолог — это врач с высшим медицинским образованием. Он может поставить диагноз и назначить лечение, в том числе при помощи лекарств и диет.

Нутрициология же изучает состав еды, питательные вещества, их взаимодействие друг с другом и воздействие на организм человека. Нутрициолог — специалист, который помогает составить рекомендации по здоровому питанию и образу жизни в соответствии с индивидуальными потребностями человека.

— Как построена ваша работа с клиентами?

— Перед тем, как начать работу, человек заполняет анкету и сдает рекомендованные анализы. На основании этих данных, а также исходя из целей и запроса клиента, я составляю программу по оздоровлению с персональными рекомендациями относительно питания, образа жизни, пищевых добавок. Ещё есть формат сопровождения — когда в течение трёх месяцев после консультации работаю с человеком, помогая ему внедрить новые пищевые привычки. Мы вместе разбираем сложности, которые возникают на пути к здоровому образу жизни.

— Высок ли спрос на услуги нутрициолога в нашей стране?

— Думаю, высок, так как вижу,



что количество нутрициологов в Ташкенте увеличивается. В целом спрос на помогающих специалистов в области здоровья растёт. Сегодня люди хотят знать, как им оставаться здоровыми и энергичными. Питание и образ жизни занимают важную роль и оказывают влияние на благополучие человека.

— Самый показательный случай в вашей практике.

— Так уж получилось, что я свой самый верный клиент. Собственным питанием и образом жизни занимаюсь уже очень давно и вижу много изменений. Во-первых, сократилось количество простудных заболеваний. Во-вторых, ушли аллергические проявления на коже. Ну, и самое показательное касается аутоиммунного проявления, которое меня очень беспокоило. У меня получилось с помощью питания и добавок уйти в ремиссию.

— Существует ли пищевая мода?

— Думаю, можно проследить определённые тенденции. Например, раньше все топили за детокс на соках. Потом люди стали отказываться от молочных продуктов, сахара, глютена, появилась палеодиета (то есть диета пещерного человека). Пищевая индустрия, если и не является законодателем пищевой моды, то успешно поддерживает её. Сегодня полки магазинов заполнены так называемыми полезными продуктами, различными суперфудами. Почти



в каждой кофейне можно заказать кофе с альтернативным молоком или угоститься десертом без сахара.

— **Часто нутрициологи рекомендуют добавить БАДы в ежедневный рацион. Это необходимость или можно без них?**

— Я не назову приём БАДов необходимостью. Конечно, можно обойтись и без них, если человек здоров, у него полноценное питание, из которого он получает все нужные питательные вещества. Однако, если в организме есть дефициты, тогда рекомендуется принимать БАДы.

— **Кето-диеты и отказ от глютена. Насколько это безопасно для организма?**

— Негативная сторона этих веяний заключается в том, что такие диеты и отказы от целых категорий продуктов могут навредить здоровью. Далеко не каждому человеку подходит кето-диета. Перед тем, как выбрать стратегию питания, важно понять особенности своего организма. У типов питания есть свои показания и

противопоказания. Ещё недавно было в моде интервальное голодание - и все кинулись питаться по часам. Однако мало кто знает, что такой тип питания совершенно не подходит беременным женщинам, женщинам в период лактации, а также людям с заболеваниями, связанными с нарушениями углеводного обмена, с синдромом истощенных надпочечников, с цитовидной железой.

— **Что не так с сахаром? Нужно ли от него отказываться?**

— Дело даже не в сахаре, а в его количестве, потому что сахар присутствует не только в десертах, но и во многих других продуктах - йогуртах, соках, напитках, соусах, консервированных продуктах. Так что выйти за пределы нормы потребления очень легко. Переизбыток сахара провоцирует и поддерживает воспаления, препятствует усвоению из пищи полезных веществ и приводит к нарушениям в организме.

— **Правда ли, что нужно выпивать минимум два литра воды в день?**

— На самом деле два литра — это

лишь ориентир, с которого можно начать. У каждого человека свои потребности, которые зависят от комплекции, рода деятельности и т.д., поэтому я бы ориентировалась не на цифры, а на самочувствие

— **Нужен ли детокс для очистки организма?**

— Я бы громкогласно не заявляла, что всем нужен детокс. В организме уже есть система детоксикации, которая выводит токсины и ненужные вещества. Однако сегодня мы сталкиваемся с проблемами с качеством воздуха и потребляемой пищи, многие люди ведут малоподвижный образ жизни. Как следствие - системы детоксикации могут не работать надлежащим образом. Но всё равно, прежде чем проводить детокс организма, нужно наладить питание, разнообразить офисные будни занятиями спортом и прогулками на природе. Только после этого можно подключать инструменты для детоксикации: добавки и определённые продукты питания.

Кристина АГЕЙКИНА

8 советов от нутрициолога

Нутрициолог Анастасия Ким поделилась базовыми советами, которые она даёт своим клиентам. Большой плюс: их легко соблюдать.

1. Сбалансируйте условно полезную и условно вредную еду.

Лучше всего пользоваться правилом 80 на 20: 80% продуктов — это привычная домашняя еда. Она должна быть разнообразной и включать овощи, достаточно белка, полезные жиры, сложные углеводы и минимум сахара. А в 20% пусть попадают все выходы в свет, когда вы встречаетесь с друзьями, ходите в гости, выбираетесь в ресторан с семьей. Там я бы не ставила ограничений, ведь запреты делают нашу жизнь сложнее. Просто ешьте в своё удовольствие.

2. Исключите из рациона воздушные хлебцы, которые считаются полезными, но между тем сложно усваиваются.

Воздушные хлебцы — это лёгкие и хрустящие хлебцы, которые делают из зерен (часто пшеницы

или риса). Продукт производят методом экструзии - обработки при очень высокой температуре и давлении. Такие хлебцы внешне напоминают пенопласт.

3. Сократите потребление белого добавленного сахара, фаст-фуда, газированных напитков и консервов.

4. Установите 2-3 основных приёма пищи и питайтесь без перекусов.

5. Тщательно пережевывайте пищу, потому что от этого зависит дальнейшее переваривание и усвоение. Помните, что пищеварение начинается во рту.

6. Научитесь различать эмоциональный и физиологический голод. Выработайте понимание того, когда вам действительно хочется есть, а когда тянет заесть неприятные, негативные эмоции.

7. Во время трапезы откла-



дывайте гаджеты и не смотрите телевизор, потому что это ухудшает усвоение и переваривание еды.

8. Ешьте не позднее, чем за 2 часа до сна, и ложитесь спать не позже 23.00.

Своим клиентам я рекомендую исключить из вечернего приёма пищи красное мясо и выбирать более легко усвояемый белок - рыбу или птицу. На ночь лучше избегать употребления кофеинсодержащих продуктов и напитков (шоколад, кофе, чай). Также советую сократить количество быстрых углеводов, так как они вызывают скачки сахара, что влияет на качество сна.

ПОН – РОДОВОЙ ЗНАК КОРЕЙЦЕВ

Продолжаем публикацию из книги «Энциклопедия корейцев России» о понах. В сегодняшнем материале речь о представителях фамилий Цой, Цхай, Чан, Чен.

Поны Цой

Фамилия Цой (Чхве) является четвертой по численности в Корее, после Кимов, Ли и Паков. Из трёхсот известных понов на сегодня осталось около сорока. Основными местами происхождения фамилий считаются уезды и города Кенджу, Керим, Чжончжу, Тонъчжу, Хэчжу, Саннён, Канърын, Хвасун, Канъхва, Енъчхон, Тхамчин, Сувон, Сусон, Упон, Чхунъчжу, Вончжу и др. Согласно историческим записям, фамилия Цой известна с древних времён существования Кореи. Её прославили учёные, писатели, чиновники ещё в период существования государства Силла. Имеются две версии происхождения рода Цоев.

Согласно первой из них, фамилия Цой зародилась в одном из шести сёл во времена древнего государства Саро (Сарабол), оно возникло до появления Силла. Человека, давшего эту фамилию, звали Сопольдори, он был старостой деревни Тольсанкохочон, согласно книге «Самгук юса» («Забытые деяния Трёх государств»). Есть мнение, что в 32 г. н. э., на девятом году правления короля Юри, каждая из этих деревень образовала фамилию, одна из которых была Цой наряду с другими Ли, Тен, Сон, Пэ, Соль.

По другой версии, реальным основателем фамилии Цой является один из выдающихся учёных-чиновников Чхве Чхивон из рода Кванян, вернувшийся из Китая на родину после обучения и живший в последний период существования государства Силла. В настоящее время все ответвления Кванян рассматриваются как потомки Чхве Чхивона. Известно, что он отказался от высокой должности и последние годы своей жизни провёл в монастыре, ведя жизнь отшельника. Причиной этого послужило то, что его предложения

по переустройству государства не были приняты.

Бытовало и третье мнение, примиряющее сторонников двух первых версий, согласно которому Чхве Чхивон является потомком Сопольдори в 23-м поколении. Свидетельство этому находится в книге «Кенчжучхвессанкесебо». Считается, что поны Кэсон, Саннён, Тонъчжу и Чжончжу произошли из рода Кванян. От потомка Чхве Чхивона – Чжансона, потомка Сыньно и его потомков возникли поны – Хамянь, Чхончжу, Енхынъ, Чхунъчжу, Ёнганъ, Сувон, Пуан, Канрынъ, Канъхва, Хвасун, Тхонъчхон, Янъчжу, Вончжу. Кроме этого, поны Хэчжу, Чжинчжу и Тхамчин также считаются образованными от потомков Чхве Чхивона.

Однако есть и критика против такой версии образования родов Цоев. Достаточно посмотреть книгу «Адонъчхвеко». Критики едины в том, что все поны Цоев происходят от Сопольдори и Чхве Чхивона. Известны имена Чхивона, Сыну, Онви, постигавших в танском Китае учение Конфуция в последний период существования Силла. Успешно сдав экзамены «квэго», они вернулись, стали впоследствии прославленными литераторами. Их называли «Три знаменитых Цоя». Особенно они достигли своей славы и процве-

тания, вернувшись в государство Корё, после покорения им Силла. Среди Цоев особым могуществом и влиянием выделялись представители родов Хэчжу и Упон. Фамилия была широко известна не только во времена государств Силла и Корё, но и в эпоху Чосон. Основателем рода Кенчжу считается знаток буддизма Чхве Чивон. Этот род дал сорок два человека, сдавших «квэго». Основателем рода Чжончжу считаются Чхве Гун, Чхве Гунок, Чхве А. Этот род дал трёх министров, трёх королевских академиков, сто девять человек, сдавших «квэго». Основателем рода Тончжу является заслуженный чиновник Чхве Чжуннон, живший в государстве Корё. Основателем рода Хэчжу считают Чхве Она. Во времена Корё из этого рода прославились имена многих мастеров и учёных. В эпоху династии Чосон из этого рода стали известны сорок пять человек, сдавших «квэго». Всего же род Цоев дал четыреста тридцать семь человек, сдавших «квэго», семь министров, четырёх королевских академиков. Среди них выделяется Цой Сынно, предложивший королю Сончжону принять за образец государственного устройства конфуцианские принципы. Король взял за основу танскую систему, но в отличие от последней янбаны имели право оспаривать королевские решения. В 1985 г. 454 696 семей Цоев составляли примерно 4,8% населения Кореи, а их фамилия заняла 4-е место.



Поны Цхай

Среди фамилий Цхаев известно три вида иероглифических начертаний. У первой ветви есть единственный пон Енсан. Имя основателя рода неизвестно. Впервые эта фамилия появилась в 1930 году. В то время жила всего одна семья в Кванчжу. В 1985 г., согласно переписи, насчитывалось всего 55 семей Цхаев, а фамилия этой ветви заняла 197-е место среди 274-х.

У второй ветви Цхаев также единственным поном является Чжинчжу. Эта фамилия впервые появилась в Корее в 1930 году. Имя основателя рода неизвестно. Тогда была зафиксирована одна семья. В 1930 г. их было 50 человек. В 1985 г. фамилия Цхай второй ветви, согласно переписи, заняла 118-е место из 274.

У третьей ветви Цхаев известны четыре пона Пхенганъ, Инчхон, Ымсонъ, Кванчжу. Поны Пхенганъ и Инчхон по численности составляют абсолютное большинство. Известно, что предки Цхаев пришли из древнего Китая во



времена разрушительных войн и бедствий вместе с легендарным правителем Кореи Кореи – Кичжа. По одной версии, основателем рода Пхенганъ считают Чхэвонквана, являющегося потомком зятя семнадцатого короля Силла Намувана, хотя это трудно точно доказать. По другой народной версии, очень красивой, род произошёл от черепахи, которая превратилась в человека. Легенда гласит, что в далёкой древности из реки Пхенганъ на берег вышла огромная черепаха, сверкающая всеми цветами радуги, и превра-

тилась в человека. Король, узнав о таком чуде, распорядился дать ему фамилию Чхэ и пон Пхенганъ. Представители родов Пхенганъ и Инчхон показали себя мудрыми и процветали в середине эпохи Чосон. Род Пхенганъ имел огромное влияние и могущество в конце существования государства Корё. Род Цхаев этой ветви дал в эпоху Чосон 65 человек, сдавших «квэго». В 1985 г., согласно переписи, 23 412 семей Цхаев третьей ветви составляли 0,2% населения Кореи, а фамилия заняла 52-е место среди 274.

Фамилия Чан

У Чанов существует две ветви с разными иероглифическими начертаниями.

У первой ветви Чанов местами происхождения фамилии считаются уезды Конъчжу, Асан, Ёсан, Чжанъсон, Канърын и другие. Основателем рода Чанов является Чан Хэ, выходец из Китая. В Ко-

рее фамилия Чан впервые появилась в 1930 г., во время переписи населения было зарегистрировано всего 49 семей. В 1985 г. было зарегистрировано 184 семьи. Согласно переписи 1985г., фамилия этой ветви заняла 167 место среди 274-х.

У второй ветви Чанов единственным местом происхождения фамилии является уезд Асан. К

сожалению, имя основателя рода Чанов этой ветви не сохранилось. В 1960 г. Чанов было 56 человек. В 1985 г., согласно переписи, фамилия заняла 199-е место среди 274. В роду Чанов известен Чан Бого, один из крупнейших купцов, полностью контролировавший морскую торговлю в Вандо с китайскими и японскими портами.

Поны Чен

У Ченов основным поном является Ёнян. Считается, что их род вышел из Китая. Согласно литературным источникам, насчитывается около 97 понов, все они отделились от Ёнян. Единым основателем рода Ченов считается придворный Чен Ам, который сначала жил в менском Китае. От него и его потомков пошёл род Ченов. Срединным предком считается Чен Мальи - придворный чиновник по военным делам в менском Китае, а в 1592 г., во время Японской агрессии, работал под руководством полководца Ли Ёсона — военным чиновником по

поставке продовольствия. Впоследствии, он вместе с сыновьями Саном и Хыем эмигрировал в Корею и обосновался в Пхеньяне, а затем в Квасане. Они принимали активное участие в Имджинской войне. Эвакуировавшись ненадолго обратно в Китай, они в полном составе вернулись в Корею и обосновались в уезде Хвасан, чуть позже ими были взяты новые имена. Таким образом они официально появились в стране примерно в 1598 г. Несмотря на то, что они появились поздно в Корее, потомки Мальи успели дать много выдающихся личностей во время позднего Чосона. Известны имена первенца — Сана и второго

сына — Хыя, который работал высокопоставленным чиновником по обрядам и обычаям. Они вырастили 10 детей, каждый из которых образовал свою ветвь. Имена детей Сана — Тхэди, Кёнъчжу, Тхэчжу, Тхэдин, Тхэсок, Тхэчжон, Имена детей Хыя — Унчжу, Кочжу, Чачжу и Чжанчжу. Известны имена философа Виёна, жившего в годы правления короля Кочжона, придворного чиновника короля Ёнчжо — Сепхилиа, Удэ (при короле Хончжоне) и др. Кроме того, известно имя поэта Сугёна. В 1985 г. насчитывалось 23412 семей Ченов, в которых проживали 0,2% населения Кореи, а фамилия заняла 53-е место из 274-х.

Владимир КИМ (Ёнг Тхек)

НАЙТИ СЕБЯ

Автобиографическая повесть

- Куда едешь?

- В Ростов, товарищ начальник.

- Подбросишь меня до Карпухина.

Это была не просьба, но и не приказ. Так, нечто само собой разумеющееся. Шофёр зашипел мне:

- Быстро в кузов.

Я, молча, повиновался. И вот, перекидывая ногу за борт кузова, первым делом заметил, вернее, не заметил своего пиджака. Где-то в мозгу, с того самого момента, когда мы сели на попутку, билась мысль, что на спине впереди бежавшего со спортивной сумкой Левоне, чего-то не хватало. А потому уже в кабине я пытался через заднее стекло разглядеть напарника с пиджаком, но окошко было закрыто каким-то грузом.

Мало того, что я не увидел желаемого, Левон тут же мне задал нокаутирующий вопрос: «А пиджак ты в кабине оставил?». Мой рот недолго оставался разинутым. Мы забарабанили по крыше кабины, и вразнобой принялись объяснять шофёру одно и то же.

- Ну, ребята, я же не поеду назад.

Машина укатила, обдав дымом нас, ошалевших от такого поворота судьбы. Оказаться за полста километров от пиджака, в котором лежали наши документы. Мало того, свои деньги я держал в паспорте, и это убивало всякую надежду, что кто-то, найдя нашу потерю, заявит тут же в милицию. Скорее всего, где-то в другом населённом пункте, этот кто-то может забросить документы в почтовый ящик. Говорят, так поступают даже карманники. И ещё в глубине души таилась надежда, что пиджак лежит на месте. Ну, кому, скажите, он нужен, такой серенький, старенький и маленький.

Но надо было подобрать слюни и, первым делом, подсчитать наши финансы. Вопреки заверениям, Левон проиграл в карты все свои деньги. Мы вывернули карманы и наскребли три рубля с копейками. Хорошо, что не успели

далеко уехать от Новороссийска: через полчаса мы добрались до развилки, откуда начинала свой подъём в горы дорога на Геленджик. Куча народу на остановке внушала мысль, что автобуса давно не было. Значит, скоро будет. Оказалось, надо брать билеты, но кассир в будочке сказал, что откроет окошечко только после информации о наличии свободных мест, а это будет только после очной встречи с водителем. А вот ответ на вопрос о стоимости билета последовал незамедлительно. И тут нас ожидал новый удар под дых. наших денег не хватало на два билета.

- Что будем делать? – спросил Левон.

Я пожал плечами.

- Подождём автобуса, – решил он. – Сунем прямо водителю трояк, может, согласится.

Нам повезло, водителем оказался армянин. Левон перекинулся с ним парой фраз на своём языке и радостно засмеялся. Мы первыми залезли в автобус, который вскоре был набит под завязку. Но наша радость была временной: чем ближе мы подбирались к заветному памятнику, тем сильнее сжималась душа. Лишь бы пиджак был на месте!

Наши надежды не оправдались. Ещё оставались следы нашего пребывания: булыжник, поставленный на попа в метрах семи, и две кучки мелких камешков, которые мы бросали в цель, соревнуясь в меткости. Окурки от «Беломорканала» и даже пустой коробок спичек с наклейкой «Береги электроэнергию».

Что делать? Идти в милицию, вот что делать. Мы поплелись в сторону Геленджика.

Дежурный сержант выслушал нас и покачал головой:

- Никаких документов никто не сдавал. Придется ждать.

Хотя водитель автобуса оказался соплеменником Левона, трояк он забрал, так что у нас остава-

лись копейки. Мы купили буханку хлеба и устроились на аллее какого-то парка. Там же и заночевали на широких деревянных скамьях.

Несколько дней мы слонялись по городку, время от времени забредая в отделение милиции и получая неутешительные новости. С куревом вопрос решался за счет окурков, а вот еда на дороге не валялась. Один раз Левон снова встретил армянина и выцыганил рубль, потом я заговорил двух узбеков, использовав весь свой скудный запас тюркских слов. Они вошли в наше положение и дали трояк. На него мы по-человечески пообедали и даже съели по порции мороженого.

Конечно, мы хотели подкалывать, но город жил в курортном ритме – гуляй, Вася, а все заплатки и ремонты отложи на осень. Наше вольное, но полуголодное существование закончилось неожиданно. Левону пришла в голову блестящая идея, которая родилась от логической цепочки: Италия – туристы – фонтаны – монета. Он поменял первое звено этой цепочки на слово «Геленджик». Действительно, наше пристальное наблюдение за местным фонтаном подтвердило – есть, есть желающие еще раз приехать сюда. Глубокой ночью мы полезли в воду и начали тралить дно ступнями ног. Но нам не пришлось долго радоваться груде монет, в основном, гривенников, как целый отряд дружинников оцепил нас и доставил в знакомое отделение милиции. И там, после составления протокола о нашем злостном хулиганстве, мы на законном основании были заключены в камеру предварительного заключения, то есть в КПЗ. Как сказал потом дежурный офицер, в отделении милиции давно хотели изолировать подозрительного беспаспортного бродягу-азиата, выдающего себя за корейца и слоняющегося по городу с напарником-армянином. Ну, а мы нашли законное прибежище и впервые за две недели спали под крышей и надёжной охраной.

Пребывание в КПЗ мне запомнилось тем, что мы очень вкусно питались. Конечно, многие ска-



жут, что это мне показалось с голодухи, или я просто привираю, но дело обстояло так. В отделении милиции города Геленджика не было своей кухни, и обитатели камеры состояли на довольствии в ближайшей столовой. А за едой каждый раз ходил только Тенгиз, наш сокамерник и местный уроженец лет двадцати пяти, естественно, в сопровождении помощника. Возьмите лицо Давида из скульптуры Микеланджело, добавьте к нему обаяние Остапа Бендера в исполнении артиста Басилашвили, и вы получите приблизительный портрет нашего главного провиантщика. Почему приблизительный? Да потому что у Тенгиза ко всему прочему был удивительно бархатный голос. Слушая его, невольно хотелось улыбаться. Если голос творил такое с суровыми небритыми обитателями КПЗ, то, что говорить о женщинах вообще и местных красавицах и не красавицах, в частности. Весь коллектив столовой, состоявший преимущественно из представительниц прекрасного пола, знал причину его правонарушения. Однажды Тенгиз пришёл домой и застал свою жену-механика с другим и, как нормальный железный мужчина, а его имя означает «железо», решил зарубить их топором. Но потом опомнился, но было поздно. Замах был, за явление жена-стерва в милицию настроила, свидетель-любовник есть, так что разговор короткий

- пятнадцать суток ареста. Надо ли говорить, какое сочувствие он вызывал у порядочных замужних женщин, и какие надежды стали питать незамужние. Я тоже один раз был у Тенгиза помощником в челночном рейде за обедом. И шёл назад, стигаясь под тяжестью двух вёдер. В одном из них было мясо с борщом, а в другом - лёгкий гарнир с горой увесистых котлет. Еды было так много, что хватало и на дежурных по отделению милиции. Редкий случай единения интересов и арестантов, и их охранников.

вот Левону пребывание в КПЗ, скорее всего, запомнится тем, что ему повезло целыми днями играть в карты. И не просто играть, а чудовищно выигрывать. Счёт шёл на миллионы рублей. Расплачивались, правда, спичками в масштабе один к тысяче, но какое это имело значение для везения и мастерства. Все были должны Левону, и чтобы расплатиться, им, наверное, не хватило бы всех спичечных запасов Геленджика и деревень в его окрестностях. И я поверил, что мой попутчик великий картёжник, которому почему-то просто не везёт при игре на настоящие деньги.

Но, как говорится, любая лафа когда-нибудь кончается. Однажды утром, когда после сытного завтрака Левон во второй раз шёл «ва банк», а я исписывал очередную страницу своих путевых заметок, открылось окошечко, и казён-

ный голос милиционера известил: «Ким и Левомян на выход с вещами!».

Раньше я никогда не задумывался, почему спецтранспорт, перевозящий арестантов, называют «воронком». А теперь знаю: из-за цвета. Что в Ташкенте, что в Геленджике эти фургоны окрашены в траурный цвет. Ворон, как известно, чёрный и репутация у этой птицы мрачная. А уменьшительно-ласкательное название «воронка» потому, что блатной мир не может без куража и своеобразия. С одной стороны – ворон, а с другой – воронка, то есть вороной конёк.

Рассуждать о лагерной поэзии хорошо, где угодно, но только не в «воронке», несущемся по горной дороге Геленджик-Новороссийск. Конечно, когда в третий раз за столь короткое время едешь от А до Б, вроде и смотреть нечего. Но лучше в сотый раз глазеть на одно и то же, чем трястись в глухом ящике, где нет никаких ручек, за что можно было держаться.

Я сейчас не помню, куда нас привезли сначала. То ли в суд, а потом в спецприемник. Или наоборот. Если бы я жил, скажем, в Англии, то точно знал бы, что без суда меня нельзя посадить на десять суток. Но я рядовой советский гражданин, юридически подкован очень слабо, но почему-то твердо верящий, что у нас всё делается по закону. Так что не помню насчёт суда.

Заметили, я употребил слово «спецприёмник» - так, оказывается, именуют изолированное помещение для лиц, не имеющих документов и соответственно постоянного места жительства. Название универсальное и для бездомных людей, и для бродячих собак. Особо описывать спецприёмник не стоит, поскольку все имеют представление о камерах с железными дверями, на которых окошечки, глухом коридоре, решётках на окнах и даже на лампах, которые горят день и ночь. Именно в этом спецприёмнике я понял, почему в известной уголовной песне о Таганской тюрьме есть такая строка: «Таганка, все ночи, полная огня...».

우즈베키스탄의 외교관, 애국자인 주한우즈베키스탄특명전권대사 비탈리 펜

2024년 6월 18일, 비탈리 바실리에비치 펜 주한 우즈베키스탄 특명전권대사가 향년 77세로 선종했다. 비탈리 바실리에비치는 그의 전 생애를 바쳐 우즈베키스탄, 그의 조국에 봉사했다.

전문 외교관인 비탈리 펜(Vitaly Fen)은 마지막 날까지 자신의 자리를 지켰다. 6월 13일부터 15일까지 대한민국 윤석열 대통령이 우즈베키스탄 샤브카트 미르지요예프 대통령의 초청으로 우즈베키스탄을 국빈 방문하였다. 비탈리 바실리에비치는 한국 대통령의 우즈베키스탄 방문을 준비하고 있었고 방문 기간 동안 그는 고향인 우즈베키스탄에 있었다.

비탈리 펜은 25년 동안 대한민국에서 우즈베키스탄을 대표해 외교 대표로 봉사했다. 주한 우즈베키스탄 외교공관의 개설과 함께 그의 업무는 시작되었고, 그의 노력은 양국의 특별한 전략적 동반자 관계의 반열에 이르게 한 데 지대한 공헌을 하였다.

2020년 12월, 중요한 행사가 서울에서 열렸다. 대한민국 주재 우호문화국제대사협회는 비탈리 펜 우즈베키스탄공화국 특명전권대사에게 '2020년 가장 활동적인 대사'상을 수여했다. 우즈베키스탄의 외교공관장이 이 상을 받은 것은 우즈베키스탄과 한국 간 무역, 경제, 투자 협력 발전에 큰 공헌을 했을 뿐만 아니라, 두 나라 국민 간

의 우호 관계를 강화하고 상호 이해를 심화시킨 공로 덕이다.

비탈리 바실리에비치는 국가적인 비전과 큰 안목으로 주변에서 일어나는 변화에 적극적이고 섬세하게 대응하는 현대 정치인 및 외교관의 이미지를 가졌다. 그는 외교 업무를 하기 전에 페르가나 지역 체육 및 스포츠위원회 위원장, 페르가나 지역 집행위원회 부회장, 우즈베키스탄 체육 및 스포츠위원회 부위원장으로 수년간 활동했다. 젊었을 때 그는 권투를 열심히 하였고 챔피언십 및 국제 토너먼트에서 우승했으며 소련 스포츠 지도자가 되었으며 테니스를 치고 체스를 좋아했다. 비탈리 펜은 자신의 경험을 통해 스포츠 발전과 운동 선수 훈련의 장단점을 알고 페르가나 지역의 대중 스포츠 대중화에 많은 노력을 다했으며 페르가나 스포츠 대표 팀의 실력 향상을 위한 훈련에 크게 기여했다.

서울에서 열린 제24회 하계 올림픽에서 소련 대표단의 일원으로서 비탈리 바실리에비치는 자신이 "국민" 외교관임을 입증했으며, 당시 대한민국 노태우 대통령도 협력에 대한 그의 공



헌을 높이 평가했다.

“우즈베키스탄 땅에서 자란 고려인 비탈리 바실리에비치 펜은 두 형제국의 진정한 아들이자 우즈베키스탄의 시민이며 애국자이다. 원래 페르가나 협곡 출신인 그는 어린 시절부터 이 비옥한 땅 우즈베키스탄 최고의 전통과 관습 아래 자랐으며 우즈베크어에 능통하였다. 유명한 농업 노동영웅 황만금, 김병화와 함께 비탈리 펜은 우즈베키스탄의 고려인 이미지를 한층 높이고 발전과 강화에 지대한 공헌을 하고 우즈베키스탄과 한국 사이의 좋은 선린 관계에 큰 역할을 한 한인 디아스포라의 가장 빛나는 현시대 대표자 중 한 명이다.”라고 우즈베키스탄 하





원의원 부회장이자 우즈베키스탄 고려문화협회 회장인 빅토르 니콜라에 비치 박은 그에 대해 서술했다.

우즈베키스탄이 독립하면서 비탈리 펜(Vitaly Fen)이 주한 우즈베키스탄공화국의 외교공관장에 임명되었다. 그는 1995년 12월 주한 우즈베키스탄 대사관 개관 임무를 띠고 서울로 떠났다. 그 순간부터 비탈리 펜의 외교 업무가 시작되었으며 그는 수년 동안 충실하게 업무를 수행했다. 비탈리 바실리에비치는 1995년부터 외교 사절단을 이끌었고, 1999년부터 2013년까지 주한 우즈베키스탄 공화국 특명전권대사를 역임했다. 2002~2013년 동안 그는 한국에서 외교단 책임자로 재임했다. 4년의 공백기를 거쳐 2017년, 샤브카트 미르지요예프 대통령의 추천으로 비탈리 펜이 다시 주한 우즈베키스탄 특명전권대사로 위촉됐다. 외교 역사상 그의 재임기간은 특별하다. 비탈리 펜은 20년 동안 주한 우즈베키스탄 외교사절단을 이끌었다. 그의 업적으로는 양국 지도자의 공식 및 국민 방문을 준비하고 조직하는 일이

포함하여 정치, 경제, 문화, 교육, 생태 및 의료 분야에서 우즈베키스탄과 한국의 관계 구축 및 발전과 한국 자본의 유치로 다양한 투자 프로젝트 수행을 지원하였다. 헌신적인 봉사료 비탈리 바실리에비치는 피도코로나 히즈마틀라리우촌 훈장, 메흐나트 슈크라티 훈장, 대한민국 광화장 등 국가 최고 상을 받았다.

2023년 6월, 서울 소재 FORNURSE 출판사는 비탈리 펜의 저서 『외교사의 밝은 흔적』을 출간했다. 저자는 서문에서 “돌이켜보면 타슈켄트와 서울의 긴밀한 우호관계를 구축하는 데 참여했다는 것과 우즈베크-한국 관계 현대사의 거의 모든 중요한 사건들을 직접 목격했다는 생각에 개인적으로 뿌듯하고 기쁘다... 한국을 우즈베키스탄의 주요 대외 파트너 중 하나로 선택한 것은 공화국 지도부의 올바른 결정이라고 해도 과언이 아니다. 그리고 양국 외교관들은 양국간의 협력을 강화하기 위하여 아직도 해야 할 일이 많다.” 라고 썼다.

오늘날 대한민국은 아시아태평양

지역 국가 중 우즈베키스탄의 최대 투자국이자 무역 파트너이다. 주한 우즈베키스탄 외교사절단이 수행한 다자간 활동의 결과는 새로운 첨단기술에 대한 의제와 정치, 무역, 경제, 금융, 기술, 문화, 인도주의 분야에서 호혜적 협력을 강화하는 것이다. 윤석열 대통령의 우즈베키스탄 국민방문을 계기로 향후 3년간의 특별한 전략적 파트너십을 체결하게 되었다.

비탈리 펜의 모든 활동은 국제 무대에서 우즈베키스탄의 권위를 강화하고 우즈베키스탄과 우즈베크 국민의 이익에 봉사한다는 일관된 큰 목표를 향해 있었다. 그는 이렇게 그를 잘 아는 사람들, 즉 우즈베크스탄의 시민, 애국자, 외교관의 마음 속에 오래 남을 것이다.

비탈리 바실리에비치 펜의 명복을 빌며...

글:나탈리야 석
번역:김숙진



ЧТО МОЖЕТ БЫТЬ ЛУЧШЕ, ЧЕМ ТТОК?

Что же такое тток? Как объяснить русскому человеку, малознакомому с корейской кухней, что представляет собой это блюдо? В русско-корейском словаре слово «тток» переводится как «паровой рисовый хлебец». Думаю, авторы словаря ориентировались на то, что тток так же, как и хлеб, делается из муки, только не пшеничной, а рисовой.

БОЛЬШЕ ЧЕМ КУХНЯ

Однако «хлебный» перевод не единственный. В других источниках я встречала такие, например, варианты, как «рисовый пирожок», «рисовое пирожное» и даже «рисовые лепёшки». Почему переводы так разнятся? Причина в том, что в корейской кулинарии существует огромное количество разновидностей ттока, более сотни. Всевозможных цветов, форм и размеров. Одни действительно никакие не хлебцы, а самые настоящие пирожные – например, белоснежные пэксолги или медовые ккультток. Другие – хотя бы те, что кладутся в суп ттоккук – вылитые клёцки. А есть даже такие, которые в русскоязычных рецептах проходят как «корейские вареники» (речь идёт о сонпхён, подаваемых на чхусок). Так что пока одного перевода слова «тток», подходящего под все его разновидности, не существует, и я предпочитаю называть это блюдо общим собирательным именем «корейские сладости», хотя и к этому определению можно при желании легко придрасться. Всё-таки понятия о «сладости»

у русских и корейцев разительно отличаются, не менее чем понятия об «остром вкусе».

МНОГОЛИКИЙ ТТОК

Традиционно тток готовили из клейкого или неклеякого риса, замоченного предварительно в воде, а затем перемолотого в муку. Мука смешиваясь с водой, превращалась в тесто, которое потом отбивали специальными деревянными колотушками. Далее получившемуся тесту придавали необходимую форму и доводили изделие до готовности на пару. Традиционная глиняная пароварка назывались «сиру» (시루), соответственно, приготовленный в ней тток носил имя «сирутток» (시루떡). Это один из базовых видов ттока. Кроме него есть ещё карэ-тток (가래떡), представляющий собой длинные белые «колбаски», приготовленные из неклеякого риса. Именно карэ-тток нарезают на тонкие пластинки и кладут в ттоккук – главное новогоднее лакомство корейцев. Говоря о видах ттока, никак нельзя забыть и о ттокпокки – любимом блюде всех корейских школьников. Тток в ре-



цепте – главный компонент. Для ттокпокки маленькие «колбаски» из белого ттока тушатся в смеси из овощей и приправ. И хотя блюдо можно готовить по-разному, острый его вариант до сих пор в Корее самый популярный. Причём, чем острее – тем популярнее.

LET'S TALK ABOUT TTEOK

Специалисты по истории корейской кухни утверждают, что в Корее тток ели на протяжении многих веков, что это очень древнее и важное для корейской культуры блюдо. Насколько древнее, судить не берусь, но с тем, что важное, спорить не стану. Уж слишком много фактов подтверждают эти представления. Прежде всего, лингвистические. Например, в корейских пословицах и поговорках, в которых фигурирует та или иная пища, тток, как мне кажется, стал безусловным лидером по упоминаниям, оставив далеко позади не только обычные фрукты-овощи, но и даже такие знаковые в корейском рационе продукты, как рис и кимчи. С помощью отсылок к ттоку корейцы говорят на самые разные темы. О взаимосвязи формы и содержания – «тток, красивый на вид, и на вкус хорош» (보기 좋은 떡이 먹기도 좋다). О недостижимости идеала – «нарисованный тток» (그림의 떡). О зависти и корыстолюбии – «чужой тток всегда кажется больше» (남의 떡이 더 커 보인다). О легкоисполнимости – «словно тток лёжа уминать» (누워서 떡 먹기), о нормах поведения и справедливости – «какой тток



дашь, такой и получишь» (가는 떡이 커야 오는 떡이 크다). О том, что задёшево сложно получить что-то хорошее – «дешёво купишь только тток из соевых остатков» (싼 것이 비지떡) и о многом-многом другом. Не верите? Тогда попробуйте сами забить в корейско-корейский словарь поисковика Naver.com слово «тток», выберете раздел «пословицы» и сами посмотрите на результат. Думаю, читать вам придётся долго. Я, например, обнаружила там 210 выражений и уверена, это не предел.

КУЛИНАРНЫЙ СИМВОЛ БЛАГОПОЛУЧИЯ

Если посмотреть внимательно на то, в каких ситуациях заходит у корейцев речь о ттоке независимо от контекста беседы, становится видно, что эти рисовые сладости всегда ассоциируются с чем-то хорошим, желанным, радостным. Символически они понимаются в корейской культуре как знак удачи, здоровья, долголетия, благополучия, богатства, одним словом, самых положительных человеческих стремлений. Неслучайно тток – обязательный пищевой атрибут почти всех корейских праздников. Поэтому же он всегда ставится на поминальный стол в ритуале поклонения духам предков, куда положено класть только лучшую и только особую, своего рода священную, еду.

Тток сопутствует корейцам и в радости, и в горе. Первый день рождения (иногда первые сто дней) малыша немислимы без рисовых сладостей. По этому случаю они будут разноцветные и преимущественно светлых оттенков, что символизирует прекрасное будущее юного именинника. Но и на похоронах тток тоже играет свою роль. Его раздадут тем, кто пришёл проститься с покойным, и тем, кто даже не знал этого человека, но готов разделить скорбь его родных. Всё потому, что тток – пища объединяющая, связывающая людей духовно. По этой причине корейцы, переехав в новый дом, угощают ттоком соседей, чтобы те пожелали им удачи на новом месте. Ну и заодно это даёт прекрасный повод поближе



Ккультток (꿀떡) — буквально, «тток с мёдом», хотя начинены сиропом. Ккультток такой же формы, как сонхпён, но меньше размером



Кёндан (경단) — тток с анко или кунжутной пастой. Обычно украшены семенами чёрного кунжута или пудрой.



Хваджон, хвачон (화전) — небольшой по размеру, сладкий корейский десерт, разновидность оладьев чон или пирожков тток

познакомиться друг с другом. Молодожёны, вернувшиеся из свадебного путешествия, часто дарят родным и близким по коробочке ттока в благодарность за подарки на свадьбу.

А ещё в Корее считается, что именно порция супа ттоккук, съеденная в первый день нового года (имеется в виду начало года по традиционному дальневосточному календарю – прим. ред.), делает человека на год старше. Поэтому у маленьких детей, когда хотят узнать их возраст, спрашивают: «Сколько тарелок ттоккука ты уже съел?» А изобретательная ребятня, мечтающая поскорее повзрослеть, часто пытается схитрить и съедает не одну, а две или целых три порции.

Не обходятся без ттока и на Чхусок – праздник урожая и поминовения предков. В эти дни в Корее принято лепить тток (особый его вид – сонхпён) всей семьёй. А по форме получившихся пирожков молодёжь гадает о внешности своих суженых. Если лепить красивые и аккуратные сонхпён, спутник жизни тоже будет благообразным.

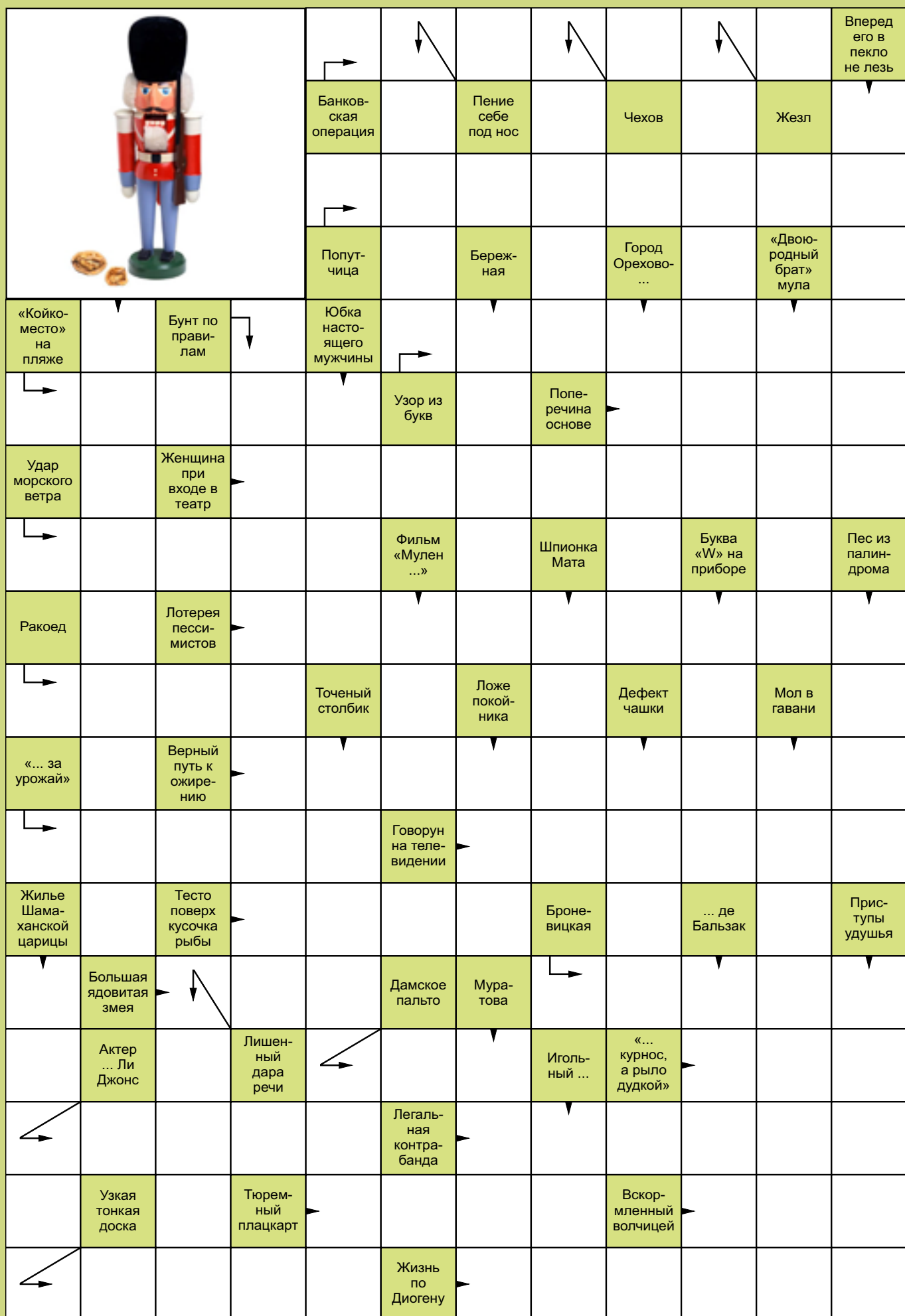
ТТОК СЕГОДНЯ

Несмотря на активное распространение в корейском рационе пицц и гамбургеров, стейков и спагетти, тток не только не утра-

чивает своих позиций, но даже продолжает развиваться и приобретает новых почитателей, в том числе иностранцев. Если раньше ттоком в Корее торговали в основном на рынках или в затрапезного вида лавках, то теперь всё чаще на улицах корейских городов можно встретить современные нарядные магазины, специализирующиеся исключительно на продажах ттока. В них можно найти самые разные виды этого продукта, причём представлен товар всегда так красиво и аппетитно, что уйти из магазина без покупки сложно. А некоторые экземпляры порой выглядят как настоящее произведение искусства, даже жалко есть. И хотя тток в таких магазинах недёшев, покупателей там всегда хватает.

Кроме того, в 2002 году в Сеуле при институте корейской национальной кухни открылся музей ттока, где представлены экспонаты, рассказывающие об истории этого блюда, кухонная утварь для приготовления, показаны ритуалы, в которых он обязательно присутствует. А на первом этаже музея работает тток-кафе «Чильсиру», в котором можно попробовать как традиционные виды ттока, так и его модернизированные вариации, например, сэндвич с ттоком или кофейный тток.

Мария Осетрова





Дому престарелых «Ариран», который находится в Ташкентской области, требуется сотрудник для работы в офисе по административным вопросам.

Требования к кандидатурам:

- грамотный перевод узбекского, русского, корейского языков в письменном и устном виде,
- умение пользоваться компьютером (WORD, EXCEL, POWER-point).

Предпочтение отдается лицам корейской национальности, владеющим корейским языком, имеющим водительское удостоверение

Условия:

График работ: 40 часов в неделю (пн-пт)
Зарплата- 8 800 000 сум

При себе иметь: паспорт, документ, удостоверяющий профессиональную пригодность

Прием анкет/резюме: 26.06.2024-10.07.2024

Адрес: Ташкентская область, Юкори-Чирчикский район, Ахмад Яссавий (~17 км от Рахата в сторону Ахангарана)

Вопросы присылать в Телеграмм по номеру +99890 328 57 61

АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙСКИХ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕНТРОВ УЗБЕКИСТАНА

К вашим услугам:

- Концертный зал с качественным оборудованием
- Красивая фотозона
- Художественная галерея
- Зал для проведения конференций и выставок
- Удобная локация и автостоянка



Тел.: 71 230-70-51, 71 283-36-82 e-mail: akkz3@mail.ru
г.Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11
Ориентир: остановка наземного метро "КОРЕЯ МАДАНИЯТ МАРКАЗИ"

Уважаемые читатели! Продолжается подписная кампания на газету «Корейцы Узбекистана»
Оформить подписку можно в представительствах почтовых отделений связи Республики Узбекистан.
Подписной индекс издания - 142

РЕДАКЦИЯ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА СОДЕРЖАНИЕ РЕКЛАМНЫХ ОБЪЯВЛЕНИЙ,
КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ РУз

Редакционная Коллегия
Ассоциации Корейских-
Культурных Центров
Узбекистана
Компьютерная вёрстка:
Владислав Тен

Лицензия № 1038
Издание зарегистрировано
УзАПИ 03.10.2019 г.
ISSN 2181-0621
Подписной индекс 142

Учредитель
АККЦ РУз
Объем 6 п/л фАз

Тираж 1 110 экз.

АДРЕС РЕДАКЦИИ
100116, Ташкент, ул. Ахангаранское шоссе, 11
Телефон для справок: (71) 230-70-51

Присланные материалы
не рецензируются и не возвращаются

Газета отпечатана в типографии Ассоциации
корейских культурных центров Узбекистана
Адрес: Ташкент, Яшнабадский район, Ахангаранское шоссе, 11

Заказ №19

Наш сайт: koryo-saram.ru
E-mail: uz.koryoin@gmail.
com

Подписано в печать:
08.07.2024 г.